

Prekladateľ / Translator:

Mgr. Silvia Holéczyová, Jazdecká 8686/65, 917 01 Trnava

Zadávateľ / Client:

Merlin Media, s.r.o.

Číslo spisu (objednávka) / File No. (order):

Preklad číslo / Translation No.: 5/2021

Preklad z jazyka anglického do jazyka slovenského / Translation from English to Slovak

Predmet prekladu / Subject matter of translation:

EÚ Vyhlásenie o zhode / EU Declaration of Conformity

Počet strán prekladaného dokumentu / Number of pages to be translated: 1

Počet strán prekladu / Number of pages of translated text: 1

Počet vyhotovení / Number of copies: 1

EU DECLARATION OF CONFORMITY

MANUFACTURER GİYİN İŞ TEKSTİL A.Ş.

Kaptanpaşa Mah. Piyalepaşa Bulvarı No:73 İç Kapi No:3 Şişli İSTANBUL / TURKEY

PRODUCT DESCRIPTION

Brand Name: [REDACTED]

Protective overall manufactured from laminated polypropylene non-woven fabric with hood inside over lock seams seams are covered with adhesive tape elastic cuff, ankle and waist zipper and zipper flap. The coverall is available in 6 nominal sizes.

Protective overall manufactured from laminated polypropylene non-woven fabric with hood, inside bound seams, elastic cuff, ankle and waist, zipper and zipper flap. The coverall is available in 6 nominal sizes.

The following harmonised standards have been applied:

EN ISO 13688:2013, (General requirements for protective clothing)

EN ISO 13982-1:2004/A1:2010, (Chemical protective clothing providing protection to the full body against airborne solid particulates) Type 5, limited wear life clothing,

EN 13034:2005+A1:2009, (Chemical protective clothing offering limited protective performance against liquid chemicals) Type 6, limited wear life clothing,

EN 14126:2003/AC:2004, (Protective clothing against infective agents) for Type 5-B, 6-B, limited wear life,

Here by the manufacturer is allowed to use notified body number (2163) and can fix CE mark, as shown below, on the Category III product models given above, with the below requirements;

Issuing an appropriate EU Declaration of Conformity according to Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425 Annex 9.

Ongoing successful performance in fulfilment of the requirements set out in Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425 and harmonised standards, ensured by assessments based on Annex 7 (Module C2) or Annex 8 (Module D) of the regulation

Sem
Gene
04



EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

VÝROBCA GIYİN İŞ TEKSTİL A.Ş.

Kaptanpaşa Mah. Piyalepaşa Bulvarı č. 73 İç Kapi č. 3 Şişli İSTANBUL/TÜRKİYE

OPIS VÝROBKU

Názov značky: [REDACTED]

Model: [REDACTED]

Ochranný odev vyrobený z laminovanej polypropylénovej netkanej textilie s kapucňou, s vnútornými obnítkovacími stehmi. Švy sú prekryté elastickou lepiacou páskou. Elastické manžety na členku a páse, so zipsom s chlopňou na zips. Kombinéza je dostupná v šiestich nominálnych veľkostiach.

Ochranná kombinéza vyrobená z laminovanej polypropylénovej netkanej textilie s kapucňou, s vnútornými obnítkovacími stehmi. Elastické manžety na členku a páse, so zipsom s chlopňou na zips. Kombinéza je dostupná v šiestich nominálnych veľkostiach.

Uplatnili sa nasledovné harmonizované normy:

EN ISO 13688:2013 (Všeobecné požiadavky pre ochranné odevy),

EN ISO 13982-1:2004/A 1:2010 (Protichemické ochranné odevy zabezpečujúce ochranu celého tela proti pevným časticiam prenášaným vzduchom) Typ 5, odevy s obmedzenou životnosťou,

EN 13034:2005+A1:2009 (Ochranné chemické odevy poskytujúce obmedzenú ochranu proti kvapalným chemikáliám) Typ 6, odevy s obmedzenou životnosťou,

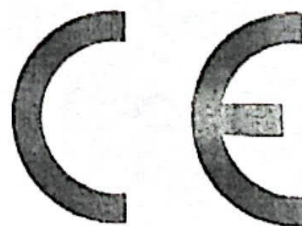
EN 14126:2003/AC:2004 (Ochranný odev proti nositeľom nákazy) pre typ 5-B, 6-B, obmedzená životnosť.

Týmto sa výrobcovi umožňuje využívať identifikačné číslo notifikovaného orgánu (2163) a umiestňovať značku CL podľa vzoru uvedeného nižšie na modely uvedeného výrobku zaradeného do III. kategórie za predpokladu splnenia nasledovných požiadaviek:

Vydanie náležitého EÚ vyhlásenia o zhode podľa Prílohy 9 Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

Úspešné priebežné plnenie požiadaviek stanovených Nariadením Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a harmonizovanými normami, ktoré je zabezpečené hodnotením podľa Prílohy 7 (Modul C2) alebo Prílohy 8 (Modul D) Nariadenia.

Semih BILGIN
Generálny riaditeľ
04. 08. 2020
--- podpis ---



Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970779.
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 5 / 2021.
Preklad súhlasí s prekladanou listinou.
Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Translator's Clause:

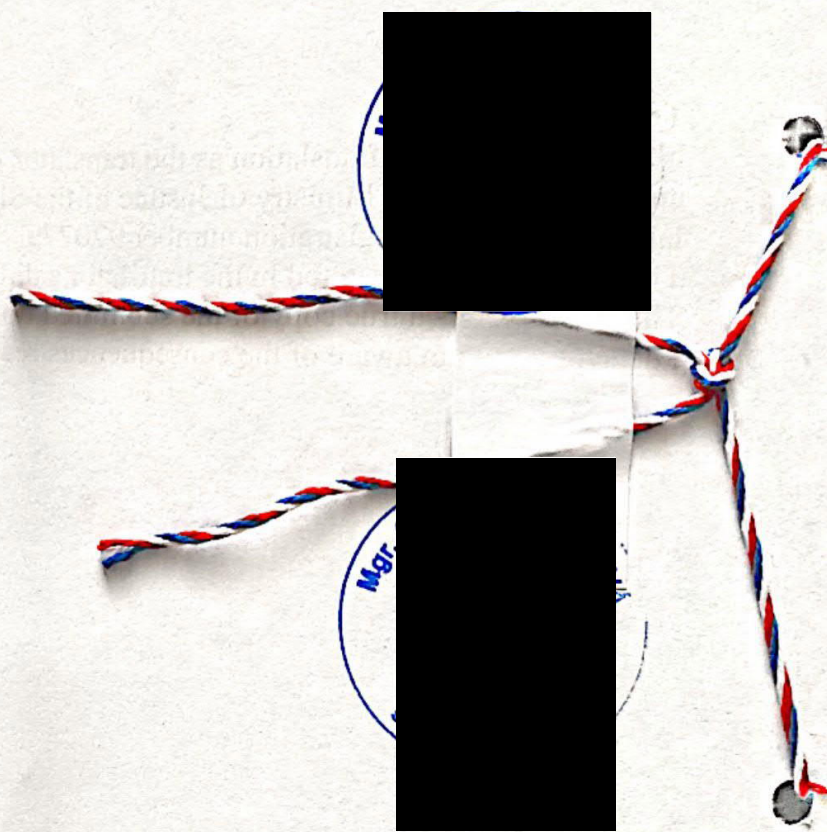
I have performed the translation as the translator registered in the list of experts, interpreters and translators of the Ministry of Justice of the Slovak Republic in the field of English language under the registration number 970779.
The translation is registered in the translator's diary under the registration No. 5 / 2021.
The translation is a true copy of the submitted document.
I declare that I am aware of the consequences resulting from a knowingly false translation.

Tmava, 5.1.2021

M

Prekladateľská doložka:

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znakov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v zmluvnom jazyku, evidované číslo prekladateľa 970779. Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 3 v 2023. Preklad súhlasí s prekladateľskou listinou. V listine som sa vzdala nároku na vydanie neprekladateľského prekladu.



OCHRANNÁ KOMBINÉZA

TYP 5-B/6-B

TEXTIL

LAMINOVANÁ PE FÓLIOU - NETKANÝ

POLYESTER, PP BARIÉRA

Jednorazová

Farby: Modrá - biela

Normy: EN 14126:2003 + AC:2004

EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010

CE 2163 - PPE-1071/EN 13034:2005 + A1:2009

EN 13485/EN 340:2003

Kategória: Typ 5-B/6-B

POUŽITIE

Vo VYSOKO rizikových situáciách

KOMBINÉZA						
VEĽKOSTI	S	M	L	XL	XXL	XXXL
HRUDNÍK						
						cm

PENETRÁCIA

[Redacted text block]

POUŽITIE

[Redacted text block]



Váha
60 gr/m²



[Redacted text block]

FDA
10076420

EN 13688

ISO
13485

CE
Certifikát č. [Redacted]



NÁVOD NA POUŽITIE:

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY: P

Upozornenie! N

NÁVOD NA POUŽITIE:

OBMEDZENIA POUŽITIA:

AKO SI KOMBINÉZU OBLIEČŤ:

USKLADNENIE/KONIEC POUŽITIA:

LIKVIDÁCIA A RECYKLÁCIA:

TRIEDY MECHANICKEJ PEVNOSTI

lina sírová (H₂SO₄) 30%

y osobnej ochrany Typ

Vyrobené v

GIYİNİŞ TEKSTİL ANONİM ŞİRKETİ

Kaptanpaşa Mah. Piyalepaşa Bulvarı BLV. Ortadoğu Plaza No. 73 İç Kapı No. 3 Şişli/İstanbul
www.giyinis.com-info@giyinis.com T:



Certifikát č.





Príloha č. 2 - Návrh na plnenie kritéria na vyhodnotenie ponúk a identifikačné údaje uchádzača

Obchodné meno uchádzača: Merlin Media, s.r.o.
Sídlo uchádzača: Bratislavská 45, 917 01 Trnava
IČO: 362 509 02
Meno a priezvisko štatutárneho zástupcu: Michal Tepala
IČ DPH: SK2020167523
Názov banky: VÚB a.s.
Číslo účtu (IBAN): 
Telefónne číslo: 09 
E-mailová adresa: mtepala@merlinmedia.sk

Predmet zákazky: „Ochranné obleky s kapucňou“

Kritérium na vyhodnotenie ponúk: najnižšia cena za celý predmet zákazky v EUR s DPH.

Celková cena za predmet zákazky v EUR bez DPH	Výška DPH	Celková cena za predmet zákazky v EUR s DPH
Ochranné obleky s kapucňou na jednorazové použitie v celkovom množstve 10.000 ks v súlade s opisom predmetu zákazky tejto výzvy č. 14	7 200,00	43 200,00

Z toho:	Cena v EUR bez DPH	Výška DPH	Cena v EUR s DPH
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 8 000ks (veľkosť 2XL)	28 800,00	5 760,00	34 560,00
Ochranné obleky s kapucňou v množstve 2 000ks (veľkosť 3XL)	7 200,00	1 440,00	8 640,00

Cena uvedená uchádzačom obsahuje všetky náklady, ktoré uchádzačovi vzniknú v súvislosti s plnením predmetnej zákazky.

Som – Nie som platiteľom DPH (nehodiace sa preškrtnite)

Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, na túto skutočnosť upozorní verejného obstarávateľa. Ak uchádzač nie je platcom DPH, ním uvedená cena bude považovaná za konečnú aj v prípade, ak by sa počas plnenia predmetu zákazky stal platiteľom DPH. V prípade, ak uchádzač je platiteľom DPH, avšak jeho sídlo je v inom členskom štáte EÚ alebo sídli mimo EÚ, uvedie v ponuke cenu, ktorá bude rozdelená na ním navrhovanú cenu bez DPH, výšku DPH a aj cenu s DPH podľa slovenských právnych predpisov (20%), aj keď samotnú DPH nebude fakturovať.

V Trnave dňa 7.1.2021

M

IČO: 362 509 02

Michal Tepala
konateľ